

## Porównanie tłumaczeń Liczb 27:13

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A gdy się jej przyjrzysz, to i ty zostaniesz przyłączony do swoich ludzi,* jak został przyłączony twój brat Aaron** _1)2) |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Potem, podobnie jak twój brat Aaron, zostaniesz przyłączony do grona swoich przodków.                                     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A gdy ją zobaczysz, zostaniesz i ty przyłączony do swego ludu, jak został przyłączony twój brat Aaron.                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A gdy ją oglądasz, przyłączon będziesz do ludu twego i ty, jako jest przyłączony Aaron, brat twój.                        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | a gdy ją oglądasz, pójdziesz i ty do ludu twego, jako brat twój Aaron,                                                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Gdy go zobaczysz, zostaniesz przyłączony do swoich przodków, podobnie jak twój brat, Aaron,                               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A gdy ją obejrzysz, zostaniesz także i ty przyłączony do swojego ludu, jak został przyłączony twój brat Aaron,            |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Gdy ją zobaczysz, zostaniesz przyłączony do swego ludu, tak samo jak został przyłączony twój brat Aaron,                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Gdy go już zobaczysz, wówczas, podobnie jak twój brat Aaron, zostaniesz przyłączony do swoich przodków.                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Kiedy go już ujrzysz, zostaniesz przyłączony do swego ludu, podobnie jak twój brat Aaron.                                 |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Gdy ją zobaczysz, ty też dołączysz do twojego ludu, tak jak dołączył Aharon, twój brat.                                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І побачиш її і переставишся до твого народу і ти, так як переставився твій брат Аарон на горі Ор,                         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A kiedy ją obejrzysz i ty będziesz przyłączony do swojego ludu, jak został przyłączony twój brat Ahron.                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Kiedy ją zobaczysz, zostaniesz przyłączony do swego ludu, tak jak został przyłączony twój brat Aaron,                     |

<sup>1)</sup> do swoich ludzi, אֶל־עַמִּי, lub: do swoich przodków; wg G: do swego ludu, πρὸς τὸν λαόν σου.

<sup>2)</sup> G dod.: na górze Hor, por. <x>50 32:50</x>.